

The Khālsā Anthem

ਜਾਗਤ ਜੋਤ ਜਪੈ ਨਿਸ ਬਾਸੁਰ ਏਕ ਬਿਨਾਂ ਮਨ ਨੈਕ ਨ ਆਨੈ ॥
jāgat jot japai nis bāsur ek binā man naik na ānai.

That person who dwells on the Divine Light day and night, and never puts even a little bit of faith in anyone but the One (Vāhigurū)

ਪੂਰਨ ਪ੍ਰੇਮ ਪ੍ਰਤੀਤ ਸਜੈ ਬ੍ਰਤ ਗੋਰ ਮਤੀ ਮਟ ਭੂਲ ਨ ਮਾਨੈ ॥
pūran prem pratīṭ sajai brat gor maṭhī maṭ bhūl na manai.

That person who has complete faith and love (or one who is the epitome of love) and even by forgetfulness, does not put any faith in fastings, the dead, monuments of the dead, and hermitages,

ਤੀਰਥ ਦਾਨ ਦਇਆ ਤਪ ਸੰਜਮ ਏਕ ਬਿਨਾ ਨਹਿ ਏਕ ਪਛਾਨੈ ॥
tīrath dān daiā tap sañjam ek binā nahi ek pachānai.

That person who considers pilgrimage centers, charity, acts of pity, austerities, and restraint all futile if devoid of recognition of the One,

ਪੂਰਨ ਜੋਤ ਜਗੈ ਘਟ ਮੈ ਤਬ ਖਾਲਸ ਤਾਹਿ ਨਖਾਲਸ ਜਾਨੈ ॥੧॥
pūran jot jagai ghaṭ mai tab khālas tāhi nakhālas janai.

That person, in whom burns the perfect Divine Light; that person alone can be considered the purest of the pure Khālsā.

- *Gurū Gobind Singh, 33 Savaye*

Vocabulary

Gurmukhī	Transcription	Meaning
ਜਾਗਤ	jāgat	awake
ਜੋਤਿ	jot	light
ਜਪੈ	japai	recites
ਨਿਸ	nis	day
ਬਾਸੁਰ	bāsur	night
ਮਨ	man	mind
ਨੈਕ	naik	not a bit
ਆਨੈ	ānai	allows
ਪੂਰਨ	pūran	complete
ਪ੍ਰੇਮ	prem	love
ਪ੍ਰਤੀਤ	pratīt	faith
ਸਜੈ	sajai	absorbed
ਬ੍ਰਤ	brat	fasting
ਗੋਰ	gor	tomb
ਮੜੀ	maṛhī	mausoleum
ਮਟ	maṭ	tomb
ਭੂਲ	bhūl	mistake
ਤੀਰਥ	tīrath	pilgrimage
ਦਾਨ	dān	charity
ਦਇਆ	daīā	compassion
ਤਪ	tap	meditation
ਸੰਜਮ	sañjam	restrain
ਪਛਾਨੈ	pachānai	recognizes
ਘਟ	ghaṭ	heart
ਖਾਲਸ	khālas	pure
ਨਖਾਲਸ	nakhālas	purest of the pure
ਜਾਨੈ	jānai	recognizes